

**WARUNKI KORZYSTANIA Z USŁUGI
TEKLA ONLINE SERVICES
(ref. ToS-Tekla-Online-2024)**

NALEŻY UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZYMI POSTANOWIENIAMI:

ZAWIERAJĄC NINIEJSZĄ UMOWĘ TOS-TEKLA-ONLINE-2024, POŚWIADCZASZ ŻE:

- 1. POTWIERDZASZ PRZECZYTANIE NINIEJSZEGO DOKUMENTU TOS-TEKLA-ONLINE-2024;**
- 2. AKCEPTUJESZ I ZGADZASZ SIĘ NA WARUNKI PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM DOKUMENCIE TOS-TEKLA-ONLINE-2024;**
- 3. JESTEŚ AUTORYZOWANYM UŻYTKOWNIKIEM TEKLA ONLINE SERVICES I ŻE KORZYSTASZ Z USŁUGI TEKLA ONLINE SERVICES LEGALNIE I W SPOSÓB DOZWOLONY PRZEZ NINIEJSZY DOKUMENT TOS-TEKLA-ONLINE-2024.**

POPURZEC OTWARCIEM USŁUGI TEKLA ONLINE SERVICES BEZ ZAREJESTROWANEGO KONTA UŻYTKOWNIKA (JAKO UŻYTKOWNIK ANONIMOWY),

1. ROZUMIESZ I AKCEPTUJESZ, ŻE TWOJE KORZYSTANIE Z USŁUGI TEKLA ONLINE SERVICES (JAKO ANONIMOWY UŻYTKOWNIK) PODLEGA:

<https://www.tekla.com/terms-and-conditions/terms-of-services>.

2. ROZUMIESZ I AKCEPTUJESZ, ŻE JAKO ANONIMOWY UŻYTKOWNIK MOŻESZ UŻYWAĆ PEWNEJ OGRANICZONEJ TEKLA ONLINE, ZOB.

<https://www.tekla.com/terms-and-conditions/terms-of-services>.

- Niniejsze warunki korzystania z oferowanych przez firmę Trimble Solutions Corporation (fińskiej prywatnej spółki z ograniczoną odpowiedzialnością z numerem spółki 0196634-1 lub jej następców prawnych; „Trimble”) platformy i usług internetowych („Warunki”) regulują dostęp i korzystanie z usług Tekla Online services udostępnianych przez Trimble w celu przechowywania, udostępniania i przetwarzania plików, materiałów, danych, tekstu, obrazów lub innych treści (takich treści oraz wszelkich modyfikacji, aktualizacji i innych aktualizacji dokonanych przez lub w imieniu Klienta, łącznie i w skrócie nazywanych „Treściami”). W niniejszych Warunkach słowo „Usługa” jest używane w odniesieniu do usługi Tekla Online services dostarczanej przez Trimble jak również w odniesieniu do wszelkiej dokumentacji pisemnej lub elektronicznej dostarczonej lub udostępnionej przez zTrimble („Dokumentacja”). Usługa składa się z profilu Tekla Online, Tekla Online Admin Tool, Tekla Campus, Tekla Downloads, Tekla User Assistance, Tekla Discussion Forum, Tekla Warehouse, Tekla Developer Center, Tekla Model Sharing, oraz publicznie dostępnych stron Tekla (www.tekla.com). Łącznie i w skrócie są one znane pod nazwą „Tekla Online services”. Trimble zastrzega sobie prawo do dodawania lub usuwania od czasu do czasu dostępnych Usług według własnego uznania. Należy zauważyć, że preferowanym sposobem korzystania z Usługi jest zarejestrowane konto użytkownika, jednak dostęp do ograniczonej części Usługi jest dostępny bez rejestracji (tj. jako użytkownik anonimowy).

Niniejsze Warunki oraz zamówienie, które dotyczy subskrypcji Usług i które zostało potwierdzone przez Trimble („Formularz zamówienia”), tworzą wiążącą umowę między Trimble lub autoryzowanym sprzedawcą Trimble („Odsprzedawcą”), z jednej strony i/lub organizacją subskrybującą Usługę, w tym jej przedstawicielami („Klient”) z drugiej strony („Umowa”). Niezależnie od powyższego, jakiegokolwiek korzystanie z Usługi przez Administratora (zdefiniowane poniżej) lub Licencjonowanego Użytkownika (zdefiniowane poniżej) Klienta uważa się za akceptację Umowy przez Klienta.

Trimble zastrzega sobie prawo do okresowego uaktualniania i zmiany niniejszych Warunków według własnego uznania. W takim wypadku zmienione Warunki wejdą w życie po zaakceptowaniu ich przez Klienta. Płatność lub odnowienie subskrypcji przez Klienta – po zawiadomieniu przez Trimble lub Odsprzedawcę (odpowiednio do sytuacji) o zmianach niniejszych Warunków – uznaje się za akceptację przez Klienta takich zmian. Jeśli Klient nie zaakceptuje

zmienionych Warunków, będąc o nich uprzednio poinformowany przez Trimble lub Odsprzedawcę, Umowa może zostać rozwiązana zgodnie z Sekcją 8 poniżej.

1 Dostęp do serwisu

- 1.1 **Uzyskiwanie dostępu do Usługi.** Dostęp do Usługi jest udzielany bezpośrednio Licencjonowanym Użytkownikom lub Administratorom zgodnie z niniejszymi Warunkami. Licencjonowani Użytkownicy mogą uzyskiwać dostęp do Usługi i korzystać z niej wyłącznie na rzecz Klienta i zgodnie z niniejszymi Warunkami, Dokumentacją oraz wszelkimi ograniczeniami użytkowania określonymi w odpowiednim Formularzu Zamówienia.
- 1.2 **Uprawnienia Administratora.** Każdy Klient wyznacza jednego lub więcej administratorów, którzy będą pełnić rolę głównych osób kontaktowych organizacji Klienta Trimble i/lub Odsprzedawcy, oraz przyznających dostęp do Usługi Licencjonowanym Użytkownikom („**Administrator**”). Administrator może przyznać Licencjonowanym Użytkownikom dostęp do Usługi na zasadzie subskrypcji (i) w okresie próbnym Trial (zdefiniowanym poniżej) lub (ii) przez termin określony w Formularzu zamówienia (zwany „**Okresem subskrypcji**”). Po wygaśnięciu Okresu Próbnego Trial lub Okresu Subskrypcji, stosownie do przypadku, wygasają prawa Administratora i Licencjonowanego Użytkownika określone w niniejszym okresie. Administrator może zarządzać statusem dowolnego Licencjonowanego Użytkownika w dowolnym momencie za pomocą ustawień Usługi i pozostaje wyłącznie odpowiedzialny za zmianę takiego statusu.
- 1.3 **Licencjonowani Użytkownicy „Licencjonowany Użytkownik”** jest pracownikiem lub innym podmiotem desygnowanym przez organizację Klienta, którego Administrator upoważnił w okresie subskrypcji do dostępu do Usługi, podlegający ustawieniom bezpieczeństwa Klienta i innym obowiązującym warunkom.
- 1.4 **Profil Tekla Online.** Każdy Administrator i Licencjonowany Użytkownik będzie musiał zarejestrować profil osobisty Tekla Online przed uzyskaniem dostępu do Usługi, z wyjątkiem niektórych usług opisanych w punkcie 6. Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie działania podejmowane przy użyciu kont i haseł Administratorów i Licencjonowanych Użytkowników Klienta, w tym za wszelkie szkody spowodowane nieautoryzowanym użyciem.
- 1.5 **Wykonawcy i podmioty stowarzyszone.** Klient może zezwolić swoim niezależnym kontrahentom i konsultantom, którzy nie są konkurentami Trimble („**Wykonawcom**”) i Podmiotom Stowarzyszonym (zdefiniowanym poniżej) na pełnienie funkcji Licencjonowanych Użytkowników, pod warunkiem że Klient pozostaje odpowiedzialny za zgodność każdego takiego Wykonawcy lub Partnera ze wszystkimi warunkami niniejszej Umowy i gdy takie korzystanie z Usługi przez takiego Wykonawcę lub Partnera jest korzystne dla Klienta i zgodnie z niniejszą Umową. „**Podmiot stowarzyszony**” oznacza każdy podmiot pod kontrolą Klienta, w przypadku gdy "kontrola" oznacza własność lub prawo do kontrolowania powyżej 50% papierów wartościowych takiego podmiotu.
- 1.6 **Subskrypcje Trial .** Przez okres określony w Formularzu Zamówienia lub określony w inny sposób przez Trimble (lub jeśli nie jest on wyznaczony to przez trzydzieści (30) dni) („**Okres próbny Trial**”) Administrator może przyznać Licencjonowanym Użytkownikom bezpłatny dostęp do lub wersję „freemium” lub subskrypcję próbną Usługi zgodnie z warunkami niniejszej Umowy („**Subskrypcja próbna Trial**”). W ramach Subskrypcji próbnej Trial korzystanie z Usługi dozwolone jest wyłącznie przez Klienta. Klient nie może korzystać z Subskrypcji próbnej Trial do żadnych innych celów, w tym między innymi do analizy konkurencji, z wyjątkiem sytuacji określonych w Formularzu Zamówienia. Z końcem Okresu Trial Subskrypcja Trial wygaśnie. Jeśli Klient zakupuje subskrypcję, wszystkie warunki niniejszej Umowy w odniesieniu do Administratorów i Licencjonowanych Użytkowników będą miały zastosowanie do takiego zakupu i korzystania z Usługi przez Administratorów i Licencjonowanych Użytkowników, jak to określono w Formularz zamówienia dla okresu subskrypcji płatnej. **NIEZALEŻNIE OD POSTANOWIEŃ NINIEJSZEJ UMOWY STANOWIĄCYCH INACZEJ TRIMBLE NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI I NIE PRZYJMUJE ŻADNYCH ZOBOWIĄZAŃ W ODNIESIENIU DO SUBSKRYPCJI PRÓBNYCH.**
- 1.7 **Ograniczenia ogólne.** Klient nie będzie (i nie zezwala na to żadnemu Administratorowi, Licencjonowanemu Użytkownikowi ani żadnej osobie trzeciej): (a) wynajmować, dzierżawić, kopiować, zapewniać dostępu do Usługi lub udzielać sublicencji na Usługę na rzecz osoby trzeciej; (b) korzystać z Usługi w celu świadczenia usługi lub zapewnienia produktu na rzecz osoby trzeciej ani włączać Usługi do takich usług lub produktów; (c) dokonywać inżynierii wstecznej, dekompilacji, demontażu lub w inny sposób dążyć do uzyskania kodu źródłowego lub niepublicznych interfejsów programowania aplikacji do Usługi, z wyjątkiem zakresu wyraźnie dozwolonego przez obowiązujące prawo (a następnie tylko z uprzednim powiadomieniem Trimble); (d) modyfikować Usługę lub jakkolwiek Dokumentację lub tworzyć jakiegokolwiek prace pochodne z któregokolwiek z powyższych; (e) usuwać lub utrudniać dostęp do wszelkiej informacji zastrzeżonych lub inne informacji zawartych w Serwisie (włącznie z wszelkimi raportami lub danymi wydrukowanymi z Usługi); lub (f) publicznie rozpowszechniać informacje dotyczące świadczenia Usługi.

2 Licencja na Usługę i Licencja na Treści

- 2.1 **Prawa do Treści.** W odniesieniu do stron Klient zachowuje wszelkie prawa, tytuły i udziały (w tym wszelkie prawa własności intelektualnej) do Treści Klienta dostarczanych do Serwisu. Z zastrzeżeniem warunków niniejszej Umowy, Klient niniejszym udziela Trimble prawa do korzystania i modyfikowania Treści Klienta w zakresie niezbędnym do świadczenia Usługi na rzecz Klienta oraz - Administratorom Klienta, Licencjonowanym Użytkownikom, Wykonawcom i Podmiotom Stowarzyszonym - prawo dostępu do Treści Klienta za pośrednictwem Usługi oraz na warunkach niniejszej Umowy. Jednakże Klient udziela Trimble niewyłącznej, wieczystej, nieodwołalnej, ogólnoświatowej i nieodpłatnej licencji na użytkowanie, powielanie, tworzenie dzieł pochodnych, rozpowszechnianie, publiczne wykonywanie i publiczne wyświetlanie Treści Klienta (które Klient publicznie udostępnił w Tekla Online services) w celu udostępniania, wyświetlania, dystrybucji i promowania Tekla Online Services, oraz w celu dalszego rozwoju Tekla Online services i innych programów Trimble oraz powiązanych usług.
- 2.2 Treści. Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność za dopilnowanie, aby jego Treści spełniały wymogi określone w niniejszej Umowie, Dokumentacji oraz wszelkich odnośnych przepisach prawa i regulacjach. Zaakceptowanie przez Trimble Treści nie oznacza, iż Trimble w jakikolwiek sposób zaświadcza lub potwierdza, że Treści spełniają te wymogi, jak również nie oznacza przyjęcia przez Trimble jakiegokolwiek odpowiedzialności lub zobowiązań w związku z tymi wymogami.
- 2.3 **Dane osobowe.** Klient nie może kopiować żadnych danych osobowych z Usługi ani korzystać z żadnych danych osobowych udostępnionych w Usłudze, chyba że takie użycie jest w sposób szczególny dozwolony w ramach Usługi online, co odnosi się na przykład do Licencjonowanych Użytkowników subskrybujących Treści.
- 2.4 **Agregacja treści klienta.** O ile niniejszy dokument nie stanowi inaczej, Klient niniejszym wyraża zgodę na wykorzystywanie, przetwarzanie, edytowanie, modyfikowanie, kopiowanie i kompilowanie przez Trimble i jego podmiotów stowarzyszonych Treści Klienta oraz wszelkich innych danych związanych z użytkowaniem Usługi w celu tworzenia utworów pochodnych, w tym między innymi na wykorzystanie takich danych do dowolnych wewnętrznych celów biznesowych Trimble, a także w celu usprawnienia Usługi i/lub rozwoju innych produktów lub usług. Klient niniejszym przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że Trimble i jego podmioty stowarzyszone mogą ujawniać osobom trzecim zagregowane dane pochodzące z Treści Klienta lub z wszelkich innych danych związanych z Usługą, o ile takie zagregowane dane nie są danymi osobowymi lub jeśli w inny sposób nie pozwalają na zidentyfikowanie Klienta. Ponadto, wszystkie dane o usługach, dane dotyczące użytkownika i inne dane, które nie identyfikują Klienta oraz wszelkie dane pochodzące z Treści Klienta oraz Trimble wszystkich danych, raportów, dzieł pochodnych, kompilacji, modyfikacji i innych materiałów stworzonych z lub z wykorzystaniem takich danych, będą w każdym przypadku wyłączną własnością; Trimble oraz Klient, w imieniu Klienta, niniejszym przypisuje wszystkie tytuły i odsetki Klienta, jeśli takie, w i na takie przedmioty, na Trimble bez żadnych opłat i bez praw do przyszłych należności licencyjnych.
- 2.5 **Przechowywanie treści.** Trimble nie świadczy usług archiwizacji. Trimble zobowiązuje się jedynie, że nie będzie celowo usuwać Treści Klienta z Serwisu przed zakończeniem Okresu Subskrypcji obowiązującego w przypadku tego Klienta, chyba że Strony osobno uzgodnią inaczej i/lub którakolwiek ze Stron poprosi o usunięcie z odpowiednim wyprzedzeniem. Gdy Trimble ogłosi datę wycofania (EOL) Oprogramowania z oferty (lub niektórych wersji Oprogramowania), Trimble ma prawo usunąć wszystkie Treści Klienta (z Usług Trimble) utworzone za pomocą wycofywanego Oprogramowania po roku od daty EOL. Trimble wyraźnie zrzeka się wszelkich innych obowiązków w odniesieniu do przechowywania danych i treści.

3 Obowiązki klienta

- 3.1 **Postanowienia ogólne.** Klient jest zobowiązany zapewnić, że korzystanie z Usługi przez Klienta i/lub Administratorów i Licencjonowanych Użytkowników pozostanie zawsze w zgodzie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa, w tym między innymi z przepisami dotyczącymi prywatności i przekazywania danych, komunikacji międzynarodowej oraz eksportu danych technicznych lub osobistych. Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność za dokładność, treść i legalność wszystkich Treści Klienta. Klient nie może wykorzystywać Usługi do działań sprzecznych z prawem ani pozwalać innym osobom na takie wykorzystywanie. Klient oświadcza i gwarantuje Trimble, że Administrator i Licencjonowani Użytkownicy mają wystarczające prawa do Treści Klienta, aby przyznać prawa przyznane w Sekcji 2 (Licencja na Usługę i Licencja na Treści), oraz że Treści te nie naruszają praw do własności intelektualnej, prawo do wizerunku, prywatności lub innych praw osób trzecich. Klient oświadcza również i gwarantuje, że Treści Klienta nie zawierają wirusów ani innych szkodliwych materiałów.

- 3.2 **Wymagania dotyczące szkoleń i użytkowania.** Klient jest zobowiązany zapewnić, że Administratorzy Klienta i Użytkownicy Licencjonowani zostali odpowiednio przeszkoleni w zakresie korzystania z Usługi (świadczanie szkoleń przez Trimble, jeśli takie będzie oferowane, zostanie uzgodnione oddzielnie). Klient (a) jest zobowiązany zapewnić, że osoby obsługujące lub nadzorujące obsługę Usługi będą miały odpowiednie kwalifikacje pozwalające na im na wykoanie swoich zadań; a także (b) zweryfikuje i sprawdzi, czy wyniki wszystkich obliczeń, włączając w to między innymi wszelkie artykuły zaprojektowane przy użyciu Usługi oraz procesy przetwarzania danych wykonane w ramach Usługi, są poprawne i prawidłowe, a także czy zostały zweryfikowane i uznane za prawidłowe przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę lub, w odpowiednich przypadkach, przez wykwalifikowanego inżyniera budownictwa wodno-łądowego/inżyniera o specjalności wytrzymałość konstrukcji.
- 4 **Zwolnienie z odpowiedzialności przez Klienta.** Klient zobowiązuje się do zwolnienia z odpowiedzialności, obrony i zabezpieczenia firmy Trimble oraz jej spółek powiązanych przed wszelkimi roszczeniami, kosztami, szkodami, stratami, zobowiązaniami i wydatkami (w tym uzasadnionymi honorariami i kosztami obsługi prawnej) wynikającymi jakichkolwiek roszczeń, z lub powiązanych z jakimikolwiek roszczeniami, w związku z lub z powodu (a) jakichkolwiek Treści Klienta lub naruszenia przez Klienta postanowień zawartych w Sekcji 3 (Zobowiązania Klient) lub (b) jakichkolwiek usług lub produktów oferowanych przez klienta w połączeniu z Usługą lub z nią powiązanych. Ten obowiązek zwolnienia z odpowiedzialności jest podlega otrzymaniu przez Klienta (i) niezwłocznego pisemnego powiadomienia o takim roszczeniu (jednak w każdym przypadku Klient otrzyma takie powiadomienie w czasie umożliwiającymi Klientowi podjęcie działań bez wpływu na dalszy bieg sprawy); (ii) wyłącznego prawa do kontrolowania dochodzenia i kierowania nim, prawa do obrony lub prawa do polubownego rozstrzygnięcia takiego roszczenia; oraz (iii) wszelkiej uzasadnionej i niezbędnej pomocy od Trimble na koszt Klienta. **Bezpieczeństwo, monitorowanie i skargi**
- 4.1 Trimble wyraża zgodę na stosowanie uzasadnionych z handlowego punktu widzenia środków technicznych i organizacyjnych mających na celu zapobieganie nieautoryzowanemu dostępowi, wykorzystaniu, zmianie lub ujawnieniu Usługi lub Treści, prosimy o zapoznanie się z naszym Centrum zaufania na naszej oficjalnej stronie (<https://www.tekla.com/tekla-trust-center>). Jednakże, Trimble ponosi odpowiedzialności za błędy w przesyle danych, nieautoryzowany dostęp osób trzecich lub inne przyczyny, na które Trimble nie ma wpływu.
- 4.2 Klient wyraźnie przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że Trimble korzysta ze zautomatyzowanych i ręcznych narzędzi w celu monitorowania korzystania przez Klienta z Usługi i Treści w celu sprawdzania, czy Klient przestrzega postanowień niniejszej Umowy i wszelkich innych umów obowiązujących między Trimble a Klientem oraz w celu wykrycia Treści naruszających te postanowienia i umowy lub w innych sposób niezgodnych z prawem. Po uzyskaniu informacji o ewentualnym naruszeniu w tym zakresie Trimble będzie uprawniony, według własnego uznania, do usunięcia takich Treści i/lub wypowiedzenia niniejszej Umowy i/lub wszelkich Formularzy zamówień obowiązujących między Trimble a Klientem, zgodnie z postanowieniami klauzuli 8.
- 4.3 Zgłaszanie skarg. Jeśli Użytkownik sądzi, że i) jakiegokolwiek Treści naruszają jego prawa; lub ii) jakiegokolwiek Treści są prawdopodobnie sprzeczne z prawem, może złożyć skargę do Trimble za pomocą mechanizmu zawiadamiania i interweniowania w Trimble dostępnego w publicznym serwisie internetowym Trimble <https://support.tekla.com/digital-safety#no-back>.
- 4.4 Odpowiadanie na skargi. Jeżeli Trimble otrzyma od osoby trzeciej skargę z wnioskiem o zmodyfikowanie lub usunięcie Treści Użytkownika, Trimble może usunąć te Treści oraz/lub przekierować skargę do Użytkownika. Użytkownik musi odpowiedzieć na skargę bez zbędnej zwłoki, a także spełnić wszystkie inne wymagania określone w zasadach mechanizmu zawiadamiania i interweniowania w Trimble dostępnego w publicznym serwisie internetowym Trimble. Jeśli Użytkownik stwierdzi, że jego Treści naruszają postanowienia niniejszej Umowy lub Dokumentacji, musi bezzwłocznie powiadomić Trimble oraz wspólnie z Trimble usunąć wady Treści.
- 4.5 Zasady rozpatrywania skarg (odwołania). Gdy Trimble (i) zakończy, usunie lub zawiesi dostępność Treści Użytkownika lub jego prawo dostępu do Usługi albo odmówi usunięcia lub zawieszenia osobie trzeciej dostępności jej Treści, dostępu do Usługi lub Subskrypcji mimo otrzymania skargi od Użytkownika zgodnie z Sekcją 4 powyżej albo innej skargi na niedozwolone Treści: Użytkownik otrzyma pisemne zawiadomienie o takiej decyzji zawierające szczegółowe uzasadnienie sformułowane przez Trimble oraz wyjaśnienie, jak może poprosić Trimble o rozważenie zmiany decyzji. Wszystkie takie odwołania należy przysyłać na adres podany w publicznym serwisie internetowym Trimble. Trimble dokona skrupulatnej, obiektywnej i adekwatnej analizy takiego odwołania, z uwzględnieniem fundamentalnych praw przysługujących wszystkim stronom. Trimble przeprowadzi tę analizę lub zawiadomi Użytkownika o jej statusie w ciągu [30] dni kalendarzowych. Ponadto Trimble poinformuje Użytkownika przez e-mail o swojej ostatecznej decyzji i przyczynie jej podjęcia.

5 Prawo własności do Usługi

- 5.1 **Trimble Technologie.** Przedmiotem niniejszej umowy jest dostęp do Usługi i korzystanie z niej. Klient przyjmuje do wiadomości, że uzyskuje jedynie ograniczone prawo do Usługi i że niezależnie od używania słów "nabyć", "zakup", "sprzedaż" lub im podobnych w niniejszej Umowie, na mocy niniejszej Umowy nie dochodzi do przekazania Klientowi, Administratorowi lub Licencjonowanemu Użytkownikowi żadnych praw własności. Klient zgadza się, że Trimble lub jego dostawcy zachowują wszelkie prawa, tytuły i udziały (w tym wszelkie patenty, prawa autorskie, znaki towarowe, tajemnicę handlową i inne prawa własności intelektualnej) do i w całej Usłudze, Dokumentacji oraz wszelkich powiązanych z nimi i leżących u ich podstaw technologii i dokumentacji; oraz do wszelkich utworów pochodnych, modyfikacji lub ulepszeń któregośkolwiek z powyższych, w tym do tego, co może zawierać tak zwana Informacja zwrotna (zdefiniowana poniżej) (łącznie zwane „**TrimbleTechnologiami**”). Ponadto Klient przyjmuje do wiadomości, że Usługa jest oferowana jako hostowane rozwiązanie online, oraz że Klient nie ma prawa do uzyskania kopii kodu komputerowego leżącego u podstaw Usługi.
- 5.2 **Informacja zwrotna.** Klient od czasu do czasu może zgłaszać do Trimble uwagi, pytania, sugestie lub inne informacje zwrotne opinii dotyczące jakiegokolwiek produktu Trimble (dalej zwane „**Informacją zwrotną**”). Firma Trimble może swobodnie używać lub wykorzystywać Informację zwrotną w związku z dowolnymi produktami lub usługami.

6 Bezpłatne subskrypcje

Inne bezpłatne subskrypcje. Oprócz Subskrypcji próbnych Trial zdefiniowanych w punkcie 1.6 Trimble może (od czasu do czasu) oferować inne bezpłatne usługi subskrypcyjne podlegające dodatkowym warunkom w celu określenia (między innymi) celu takiej usługi i okresu subskrypcji itp., stanowiącym integralną część każdej z takich usług świadczonych przez Trimble. Przykładem takiej usługi jest Tekla Campus. Niektóre z usług oferowanych w ramach Tekla Online services mogą być dostępne dla użytkowników anonimowych (oprócz dostępności dla użytkowników zarejestrowanych). Należą do nich między innymi Tekla User Assistance i Tekla Downloads, zob. [Tekla.com/services](https://tekla.com/services).

7 Płatne subskrypcje

- 7.1 **Płatny okres subskrypcji i odnowienia subskrypcji.** Zgodnie z obowiązującym Formularzem zamówienia Płatny okres subskrypcji wynosi i) trzy (3) miesiące ii) lub dowolny okres dłuższy niż trzy (3) miesiące stanowiący wielokrotność jednego miesiąca, jak określono w Formularzu zamówienia. Zamówienie i Umowa wchodzi w życie z dniem rozpoczęcia podanym w Formularzu zamówienia (w stosownych przypadkach) lub z dniem rozpatrzenia Formularza zamówienia oraz pozostaje w mocy przez okres początkowy wskazany w Formularzu zamówienia („Okres początkowy”). Subskrypcja stała kończy się z chwilą upływu Okresu początkowego. Subskrypcja cykliczna, a więc również Umowa, automatycznie odnawia się w pierwszym dniu po upływie Okresu początkowego („Data odnowienia”) lub w każdą rocznicę Daty odnowienia na okres kolejnych dwunastu (12) miesięcy według aktualnych opłat za takie odnowienie (Okres początkowy i każdy późniejszy okres odnowienia są zbiorczo nazywane „Okresem”).
- 7.2 **Opłaty i płatności.** Wszystkie opłaty są określone w odpowiednim Formularzu zamówienia i zostaną uiszczone przez Klienta w ciągu trzydziestu (30) dni od daty wejścia w życie odpowiedniego Formularza Zamówienia, chyba że w odpowiednim Formularzu Zamówienia określono inaczej. Klient jest zobowiązany do zapłaty wszelkich podatków sprzedażowych, użytkowych, wartości dodanej, potrąconych lub tym podobnych podatków lub opłat, zarówno krajowych, jak i zagranicznych, innych niż podatki oparte na dochodach Trimble i/lub Odsprzedawcy. Wszelkie opóźnienia w płatnościach podlegają opłacie usługowej w wysokości 1,5% miesięcznie od należnej kwoty lub maksymalnej kwoty dozwolonej przez prawo, w zależności od tego, która z tych kwot jest mniejsza.
- 7.3 **Usunięcie i zawieszenie dostępu do Usługi.** Trimble może usunąć lub zawiesić dostępność Treści. Jeśli zaległe opłaty nie zostaną uregulowane najpóźniej w terminie wskazanym w wezwaniu do zapłaty i/lub faktury, Trimble zastrzega sobie prawo do zawieszenia opartego na Płatnej subskrypcji dostępu Klienta do Usługi, w tym między innymi praw Administratora i Licencjonowanego Użytkownika do Treści, bez ponoszenia odpowiedzialności wobec Państwa ze strony Trimble ani/lub Odsprzedawcy, dopóki takie kwoty nie zostaną zapłacone w całości. Ponadto Trimble może usunąć lub zawiesić dostępność jakichkolwiek Treści z Usługi albo dostęp Użytkownika do Usługi z różnych innych powodów. Przyczynami mogą być na przykład (i) naruszenie przez Użytkownika postanowień niniejszej Umowy lub Dokumentacji; (ii) zarzut lub skarga, że Treści Użytkownika naruszają prawa własności intelektualnej osoby trzeciej; (iv) zarzut operatora sieci, że Treści Użytkownika wyrządzają szkodę tej sieci; (v) skargi na charakter lub jakość Treści Użytkownika; (vi) faktyczne lub domniemane naruszenie przez Użytkownika jakichkolwiek odnośnych przepisów prawa, regulacji lub urzędowych wytycznych. Trimble może również zdezaktywować wcześniej pobrane kopie Treści, jeśli Trimble uzna, iż Treści te mogą wyrządzić szkodę użytkownikom końcowym lub ich urządzeniom, osobom trzecim albo sieciom komputerowym, lub też w celu

wypełnienia jakichkolwiek przepisów prawa, urzędowych zarządzeń lub sądowych orzeczeń. Prawa spółki Trimble do zakończenia i zawieszenia świadczenia Usług nie wpływają na żadne inne przysługujące jej prawa ani formy zadośćuczynienia.

8 Okres obowiązywania i rozwiązanie umowy

- 8.1 **Okres obowiązywania.** Niniejsza Umowa obowiązuje od dnia wejścia w życie odpowiedniego Formularza zamówienia. O ile nie uzgodniono inaczej, Umowa jest następnie ważna zgodnie z Sekcją 1.6 i Sekcją 7.1, z zastrzeżeniem niniejszej sekcji 8.
- 8.2 **Rozwiązanie umowy.** Klient lub Trimble mogą wypowiedzieć niniejszą Umowę (w tym wszystkie powiązane Formularze zamówień), jeżeli druga strona (a) nie naprawi jakiegokolwiek istotnego uchybienia wynikającego z naruszenia niniejszej Umowy, w terminie trzydziestu (30) dni od pisemnego powiadomienia; b) przestanie działać bez następcy prawnego; lub c) ubiega się o ochronę w ramach postępowania o upadłość, zarządu przymusowego, aktu powierniczego, układu wierzycieli, zobowiązań układowych układu układowego lub podobnego postępowania, lub jeżeli takie postępowanie zostało wszczęte przeciwko tej stronie i nie zostało umorzono w ciągu sześćdziesięciu (60) dni. Klient może wypowiedzieć Umowę lub dowolny Formularz zamówienia bez podania przyczyny poprzez przekazanie Odsprzedawcy pisemnego zawiadomienia o rozwiązaniu Umowy co najmniej trzydzięci (30) dni przed upływem bieżącego Płatnego okresu subskrypcji. Jeżeli Klient nie uiszczy należnych opłat, Trimble lub Odsprzedawca (odpowiednio do sytuacji) zastrzega sobie prawo do wypowiedzenia Umowy lub dowolnego Formularza zamówienia za podaniem przyczyny z chwilą dostarczenia pisemnego zawiadomienia Klientowi, bez jakiegokolwiek okresu przejściowego. Ponadto Trimble lub Odsprzedawca (odpowiednio do sytuacji) ma prawo do zakończenia Subskrypcji próbnej Trial w dowolnym momencie z dowolnego powodu po powiadomieniu Klienta.
- 8.3 **Skutek rozwiązania.** Po wygaśnięciu lub rozwiązaniu niniejszej Umowy Klient niezwłocznie zaprzestanie (i upewni się, że wszyscy Administratorzy i Licencjonowani Użytkownicy także zaprzestaną) jakiegokolwiek korzystania z Usługi i dostępu do niej (w tym wszelkich powiązanych Technologii Trimble) oraz usunie (lub, na żądanie Trimble, zwróci) wszelkie kopie Dokumentacji, wszelkie hasła lub kody dostępu oraz wszelkie inne Informacje poufne dotyczące Trimble będące w posiadaniu Klienta. Pod warunkiem że niniejsza Umowa nie została rozwiązana z powodu jej naruszenia przez Klienta, Administrator może zachować i używać wewnętrznie twardych kopii wszystkich raportów i Treści wygenerowanych przez Klienta za pomocą Usługi, które Klient wydrukował w formie papierowej przed rozwiązaniem umowy. Klient przyjmuje do wiadomości, że po rozwiązaniu Umowy nie będzie miał dalszego dostępu do jakiegokolwiek Treści w Serwisie, i że Trimble może usunąć wszelkie takie dane, które mogły być przechowywane przez Trimble w dowolnym momencie. Dla jasności administratorzy i użytkownicy licencjonowani nie będą już mogli uzyskiwać dostępu do Treści w Usłudze po rozwiązaniu niniejszej Umowy. Z wyjątkiem przypadków, gdy określono wyłączny środek prawny, skorzystanie przez którąkolwiek ze stron jakiegokolwiek środka prawnego na mocy niniejszej Umowy, w tym rozwiązanie Umowy, odbędzie się bez uszczerbku dla jakichkolwiek innych środków zaradczych, jakie dana strona może mieć na mocy niniejszej Umowy, z mocy prawa lub w inny sposób.
- 8.4 **Postanowienia zachowujące moc obowiązującą po rozwiązaniu umowy.** Następujące Sekcje pozostają w mocy po wygaśnięciu lub rozwiązaniu niniejszej Umowy: 1.4 (Profil Tekla Online), 1.7 (Ograniczenia ogólne), 2.2 (Dane osobowe), 4 (Zwolnienie z odpowiedzialności przez Klienta), 5 (Prawo własności do Usługi), 7.2 (Opłaty i płatności), 8 (Okres obowiązywania i rozwiązanie umowy), 9.2 (Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji), 10 (Ograniczenie zadośćuczynień i odszkodowań), 12 (Informacje poufne) i 14 (Warunki ogólne).

9 Ograniczona gwarancja

- 9.1 **Ograniczona gwarancja.** Trimble gwarantuje, że Usługa, gdy będzie używana przez Klienta przez okres obowiązywania Umowy, będzie działać w sposób istotnie zgodny z jej odpowiednią Dokumentacją. Trimble nie gwarantuje, że korzystanie przez Klienta z Usługi będzie nieprzerwane lub wolne od błędów. Trimble nie gwarantuje też, że będzie dokonywać przeglądu Treści pod kątem dokładności lub że ją zabezpieczy i zachowa bez strat. Wyłączną odpowiedzialnością Trimble oraz jedynym i wyłącznym środkiem zaradczym Klienta w związku z naruszeniem niniejszej gwarancji jest, bez nakładania opłat na Klienta, skorzystanie przez Trimble z uzasadnionych z handlowego punktu widzenia starań w celu skorygowania zgłoszonej niezgodności lub jeśli Trimble uzna taki środek zaradczy za niewykonalny, każda ze stron może wypowiedzieć Umowę ze skutkiem natychmiastowym w odniesieniu do Usługi, której dotyczy problem, a jeśli taka Usługa jest częścią Płatnej Subskrypcji, Klient otrzyma jako jedyny środek zaradczy zwrot wszelkich opłat, które Klient zapłacił z góry za korzystanie z takiej Usługi za tę część odpowiedniego Płatnego okresu subskrypcji, która została zakończona. Ograniczona gwarancja określona w niniejszej Sekcji 9.1 nie będzie miała zastosowania: (i) chyba że Klient wysunie roszczenie w ciągu trzydziestu (30) dni od daty, w której Klient po raz pierwszy zauważył niezgodność, (ii) jeżeli błąd został spowodowany niewłaściwym użyciem lub nieautoryzowanymi modyfikacjami, (iii) jeżeli błąd

został spowodowany przez Administratora lub element sprzętowy, oprogramowanie lub usługę pochodzące od strony trzeciej lub (iv) w przypadku bezpłatnego korzystania z Usługi lub korzystania w celu dokonania ewaluacji.

- 9.2 **Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji.** Z WYŁĄCZENIEM OGRANICZONEJ GWARANCJI W PUNKCIE 9.1, USŁUGA JEST ŚWIADCZONA „TAK JAK JEST”. ANI TRIMBLE, ANI JEJ DOSTAWCY NIE UDZIELAJĄ ŻADNYCH INNYCH GWARANCJI, WYRAŹNYCH LUB DOROZUMIANYCH, USTAWOWYCH LUB INNYCH, W TYM MIĘDZY INNYMI GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, TYTULARNEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB NIENARUSZANIA PRAW. KLIENTOWI MOGĄ PRZYSŁUGIWAĆ INNE PRAWA USTAWOWE, ALE OKRES OBOWIĄZYWANIA EWENTUALNYCH GWARANCJI WYMAGANYCH USTAWOWO BĘDZIE OGRANICZONY DO NAJKRÓTSZEGO OKRESU DOZWOLONEGO PRAWEM. TRIMBLE NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA OPÓŹNIENIA, PRZERWY, AWARIE USŁUG LUB INNE PROBLEMY ZWIĄZANE Z KORZYSTANIEM Z INTERNETU I KOMUNIKACJĄ ELEKTRONICZNĄ LUB INNYMI SYSTEMAMI, NAD KTÓRYMI TRIMBLE NIE MA UZASADNIONEJ KONTROLI.

10 Ograniczenie odpowiedzialności

- 10.1 **Szkody wtórne.** Z WYJĄTKIEM ROSZCZEŃ PODLEGAJĄCYCH WYKLUCZENIOM (ZDEFINIOWANYCH PONIŻEJ), ŻADNA ZE STRON ANI JEJ DOSTAWCY NIE BĘDĄ PONOSIĆ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK STRATY UŻYTECZNOŚCI, UTRACONE LUB NIEDOKŁADNE DANE, AWARIĘ MECHANIZMÓW BEZPIECZEŃSTWA, PRZERWANIE DZIAŁALNOŚCI, KOSZTY WYNIKAJĄCE Z OPÓŹNIENI LUB JAKIEKOLWIEK INNE POŚREDNIE, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB WTÓRNE SZKODY, A TAKŻE SZKODY WYNIKAJĄCE Z POLEGANIA NA NINIEJSZY UMOWIE (W TYM UTRACONE ZYSKI), NIEZALEŹNIE OD FORMY POWÓDZTWA, CZY TO W UMOWIE, DELIKCIE (W TYM W ZANIEDBANIU), ODPOWIEDZIALNOŚCI NA ZASADZIE RYZYKA LUB W INNY SPOSÓB, NAWET JEŚLI DANA STRONA ZOSTANIE Z GÓRY POINFORMOWANA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD.
- 10.2 **Górna granica odpowiedzialności.** BEZ WZGLĘDU NA JAKIEKOLWIEK INNE POSTANOWIENIA NINIEJSZEJ UMOWY, CAŁA ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRAWNA TRIMBLE WOBEC KLIENTA NIE PRZEKROCZY KWOTY FAKTYCZNIE ZAPŁACONEJ TRIMBLE LUB ODSPRZEDAWCY PRZEZ KLIENTA, KTÓRAKOLWIEK BĘDZIE WIĘKSZA, W CIĄGU POPRZEDNICH (12) MIESIĘCY NA MOCY UMOWY.
- 10.3 **Roszczenia podlegające wykluczeniom.** „Roszczenia podlegające wykluczeniom” oznaczają wszelkie roszczenia wynikające z naruszenia przez Klienta Sekcji 1.7 (Ograniczenia ogólne) lub Sekcji 2 (Licencja na Usługę i Licencja na Treści) lub naruszenia przez jakąkolwiek ze stron Sekcji 12 (Informacje poufne).

11 Naruszenie praw własności intelektualnej

- 11.1 W przypadku gdy korzystanie z Usługi zgodnie z niniejszą Umową przez Klienta, jego Administratorów lub Licencjonowanych Użytkowników narusza prawa własności intelektualnej osób trzecich lub gdy zachodzi takie podejrzenie, Trimble może, według własnego uznania i na własny koszt, (i) nadać Klientowi prawo do dalszego korzystania z Usługi; lub (ii) zmodyfikować Usługę, tak aby ją zastąpić funkcjonalnie równoważną Usługą; lub (iii) wypowiedzieć Umowę ze skutkiem natychmiastowym i zwrócić Klientowi opłaty uiszczone przez Klienta za tę część Płatnego okresu subskrypcji, która została opłacona przez Klienta, ale nie została wykonana przez Trimble. Niniejsza sekcja określa wyłączne obowiązki Trimble oraz wyłączne środki zaradcze Klienta w odniesieniu do wszelkich rzeczywistych lub domniemych naruszeń praw własności intelektualnej osób trzecich wynikających z korzystania z Usługi.

12 Informacje poufne

- 12.1 Każda ze stron (jako „Strona otrzymująca”) zgadza się, że cały kod, wynalazki, wiedza know-how oraz informacje biznesowe, techniczne i finansowe, które uzyskuje od drugiej strony („Strona ujawniająca”) stanowią poufną własność Strony ujawniającej („Informacje poufne”) pod warunkiem, że w momencie ujawnienia zostanie ona uznana za poufną lub powinna być w uzasadniony sposób uznana przez Stronę otrzymującą jako poufna lub zastrzeżona ze względu na charakter ujawnionych informacji oraz okoliczności związane z ujawnieniem informacji. Wszelkie Technologie Trimble, informacje o wynikach odnoszących się do Usługi oraz warunki niniejszej Umowy będą uważane za Informacje poufne Trimble bez ich specjalnego oznakowania lub dalszego wyznaczenia. Z wyjątkiem przypadków wyraźnie zatwierdzonych w niniejszej Umowie, Strona otrzymująca (1) będzie traktować jako poufne i nie ujawni żadnych informacji poufnych stronom trzecim oraz (2) nie będzie wykorzystywać informacji poufnych w celach innych niż wypełnianie swoich zobowiązań i korzystanie ze swoich praw wynikających z niniejszej Umowy. Strona otrzymująca może ujawnić informacje poufne swoim pracownikom, agentom, wykonawcom i innym przedstawicielom, którzy mają uzasadnioną potrzebę poznania (w tym, w odniesieniu do Trimble, podwykonawców, o których mowa w Sekcji 14.9), pod warunkiem, że przedstawiciele ci są zobowiązani do przestrzegania zobowiązań poufności nie mniej chroniących Stronę

ujawniającą niż niniejsza Sekcja 12 oraz że Strona otrzymująca pozostaje odpowiedzialna za przestrzeganie przez takiego przedstawiciela warunków niniejszej Sekcji 12. Obowiązek nieujawniania informacji przez Stronę otrzymującą nie ma zastosowania do informacji, co do której Strona otrzymująca może udokumentować: (i) że była w posiadaniu tej Strony lub że Strona ją знаła przed ich otrzymaniem w formie Informacji poufnej; (ii) że jest lub stała się powszechnie znana nie z winy Strony otrzymującej; (iii) że została w sposób zgodny z prawem otrzymana przez Stronę otrzymującą od strony trzeciej bez naruszenia obowiązku zachowania poufności; lub (iv) że jest niezależnie opracowana przez pracowników Strony otrzymującej, którzy nie mieli dostępu do takiej informacji poufnej. Strona otrzymująca może ujawnić informacje w zakresie wymaganym przez prawo lub nakaz sądowy, pod warunkiem że Strona otrzymująca powiadomi stronę ujawniającą z wyprzedzeniem i że podejmuje ona działania mające na celu zachowanie poufności informacji. Strona otrzymująca przyznaje, że ujawnienie Informacji poufnych spowodowałoby znaczną szkodę, za którą samo zadośćuczynienie nie byłoby wystarczającym środkiem zaradczym, a zatem po każdym takim ujawnieniu przez Stronę otrzymującą Strona ujawniająca będzie miała prawo do ubiegania się o odpowiednie sprawiedliwe zadośćuczynienie oprócz wszelkich innych środków zaradczych, jakie mogą jej zgodnie z prawem przysługiwać.

13 Ochrona danych

13.1 Niniejsza Sekcja 13.1 ma zastosowanie, jeśli są Państwo osobą prawną. Wszystkie obowiązujące prawa, zasady i przepisy dotyczące ochrony prywatności i ochrony danych są określane jako „Przepisy o ochronie danych”. „Dane osobowe” są zdefiniowane w obowiązujących Przepisach o ochronie danych lub, jeśli nie podano definicji, są to wszelkie informacje umożliwiające identyfikację osób, które zostały (i) dostarczone przez Państwa lub (ii) zebrane automatycznie przez usługę Trimble w Państwa imieniu. Przymiotnik „obowiązujące” w tym kontekście oznacza Przepisy o ochronie danych mające zastosowanie do Państwa w Państwa głównym miejscu prowadzenia działalności lub do Trimble w głównym miejscu prowadzenia działalności przez Trimble, oraz takie prawa, o których Klient powiadamia Trimble na piśmie, a które mają zastosowanie do stron.

- a) Każda ze stron będzie przestrzegać wszystkich stosownych wymagań określonych Przepisami o ochronie danych, które mają do niej zastosowanie. Niniejsza Sekcja 13.1 stanowi dodatek do obowiązków lub praw stron wynikających z obowiązujących Przepisów o ochronie danych i nie zwalnia stron z obowiązku stosowania się do nich, nie usuwa ich ani nie zastępuje.
- b) Strony przyjmują do wiadomości, że: (i) wykonując swoje obowiązki wynikające z niniejszej Umowy, Trimble przetwarza Dane osobowe w Państwa imieniu oraz (ii) Dane osobowe mogą być przekazywane lub przechowywane oraz/lub można uzyskiwać do nich dostęp spoza kraju będącego głównym miejscem prowadzenia przez Państwa działalności, w celu dostarczenia SaaS i wypełnienia przez Trimble innych obowiązków wynikających z niniejszej Umowy.
- c) Bez uszczerbku dla ogólności Sekcji 13.1 a), zapewniają Państwo, że posiadają wszystkie niezbędne odpowiednie zgody i powiadomienia, (i) aby umożliwić zgodne z prawem przekazanie Danych osobowych do Trimble na czas trwania i do celów realizacji Umowy oraz (ii) aby umożliwić Trimble zgodne z prawem wykorzystanie, przetwarzanie i przekazywanie Danych osobowych na mocy niniejszej Umowy, w tym w Państwa imieniu.
- d) Jeżeli przetwarzanie Danych osobowych przez Trimble podlega Rozporządzeniu o Ochronie Danych Osobowych ((UE) 2016/679) lub Ustawie o Ochronie Danych 2018 w Zjednoczonym Królestwie, wówczas dodatkowo, na wniosek Klienta, strony podpiszą stosowną umowę dotyczącą przetwarzania danych, zgodnie z informacjami zawartymi na stronie <https://www.trimble.com/privacy/DPA-TI-EuroSubs> (lub innej, która ją zastępuje). Przekazywanie Danych osobowych od podmiotów Trimble mających siedzibę w Europie, które pełnią rolę eksporterów danych, do podmiotów Trimble w Stanach Zjednoczonych, które pełnią rolę importerów danych, jest regulowane dla dobra Klienta przez standardowe (Standard) klauzule umowne, z którymi można się zapoznać na stronie <https://www.trimble.com/en/our-commitment/responsible-business/data-privacy-and-security/data-privacy-center> albo na pisemną prośbę otrzymać od Trimble.

13.2 Ustawa CCPA i inne. Jeżeli przetwarzanie Danych osobowych przez Trimble podlega amerykańskiemu ustawodawstwu, zasadom i przepisom dotyczącym ochrony danych, to przez odniesienie do niniejszej umowy jest włączony amerykański aneks o przetwarzaniu danych osobowych klientów (dostępny na stronie https://dl.trimble.com/www/us_dpa_customer.pdf lub innej, która ją zastępuje).

14 Warunki ogólne

14.1 **Przeniesienie prawa.** Niniejsza Umowa będzie wiążąca i obowiązująca na rzecz dozwolonych następców prawnych i cesjonariuszy każdej ze stron. Klient nie może scedować niniejszej Umowy, chyba że w stosownych przypadkach, za uprzednią pisemną zgodą Trimble oraz Odsprzedawcy. Wszelkie próby przeniesienia lub spisania niniejszej Umowy, z wyjątkiem przypadków wyraźnie dozwolonych na mocy niniejszej Sekcji 14.1, będą nieważne.

- 14.2 **Rozdzielność.** Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy zostanie uznane przez sąd właściwej jurysdykcji za niewykonalne lub nieważne, postanowienie to będzie ograniczone do minimalnego niezbędnego zakresu, tak aby niniejsza Umowa pozostała w mocy.
- 14.3 **Prawo właściwe.** Niniejsza Umowa jest interpretowana wyłącznie zgodnie z prawami Finlandii i takiemu prawu podlega bez odniesienia do zasad regulujących wybór prawa właściwego. Wyłącza się stosowanie konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów.
- 14.4 **Rozstrzygnięcie sporów.** Wszelkie spory, kontrowersje lub roszczenia wynikające z niniejszej Umowy lub z nią związane bądź dotyczące jej naruszenia, rozwiązania lub ważności zostaną ostatecznie rozwiązane wedle uznania Trimble (i) przez właściwe sądy powszechne w miejscu zamieszkania Klienta lub (ii) w drodze arbitrażu zgodnie z Regulacjami arbitrażu fińskiej Izby Handlowej. W procedurze arbitrażowej będzie brał udział jeden arbiter. Miejscem arbitrażu będą Helsinki, Finlandia. Językiem arbitrażu będzie język angielski. Wyrok będzie ostateczny i wiążący dla Stron, a Strony uzgadniają, że procedura arbitrażu i wszystkie związane z nią materiały i informacje będą traktowane jako Informacje poufne zgodnie z Sekcją 12 niniejszej Umowy. Niniejsza Sekcja nie uniemożliwia Stronie uzyskania natychmiastowego tymczasowego zabezpieczenia roszczeń od właściwego sądu, jeśli takie zabezpieczenie roszczeń jest niezbędne w celu ochrony interesów danej Strony w toku postępowania sądowego. Ponadto Trimble może wnieść roszczenie z tytułu bezspornych, należnych oraz niezapłaconych wierzytelności do sądu okręgowego w Espoo w Finlandii.
- 14.5 **Pozasądowe rozstrzygnięcie sporów.** Jeżeli jakiegokolwiek odwołanie, które Użytkownik złoży do Trimble zgodnie z procedurami opisanymi w Sekcji 4.5 niniejszej Umowy w związku ze świadczeniem przez Trimble usług na rzecz użytkowników zamieszkających lub mających siedzibę w Unii Europejskiej, nie zostanie rozstrzygnięte, Użytkownik ma prawo skierować spór do rozstrzygnięcia przez dowolny organ pozasądowego rozstrzygnięcia sporów w Unii Europejskiej posiadający certyfikację Koordynatora ds. Usług Cyfrowych w kraju członkowskim Unii Europejskiej będącym siedzibą odnośnego organu rozstrzygającego. Taki organ rozstrzygający nie jest uprawniony do narzucania stronom wiążącego rozstrzygnięcia sporu. Obie strony zgadzają się współpracować z takimi organami rozstrzygającymi w dobrej wierze w celu rozwiązania sporu.
- 14.6 **Poprawki; Zwolnienia.** O ile nie określono wyraźnie inaczej w niniejszej Umowie, żaden dodatek do, modyfikacja lub zmiana niniejszej Umowy nie będą wiążące, chyba że zostaną wykonane na piśmie przez należycie upoważnionego przedstawiciela każdej ze stron niniejszej Umowy. Żadne zrzeczenie się nie będzie dorozumiane z powodu określonego postępowania lub nieegzekwowania albo niewykonywania praw wynikających z niniejszej Umowy, ani też żadne zrzeczenie się nie będzie uważane za ważne, chyba że zostanie przedłożone na piśmie podpisanym przez należycie upoważnionego przedstawiciela w imieniu strony, która utrzymuje, że dokonuje zrzeczenia. Żadne postanowienie o zleceniu zakupu ani innej formie biznesowej użytej przez Klienta lub Administratora nie zastąpi warunków niniejszej Umowy, a każdy taki dokument odnoszący się do niniejszej Umowy będzie można użyć wyłącznie do celów administracyjnych i nie będzie miał żadnych skutków prawnych.
- 14.7 **Całość Umowy.** Niniejsza Umowa jest kompletnym i wyłącznym oświadczeniem o wzajemnym zrozumieniu stron oraz zastępuje i anuluje wszystkie wcześniejsze pisemne i ustne umowy oraz komunikaty dotyczące przedmiotu niniejszej Umowy. Klient przyjmuje do wiadomości, że Usługa jest produktem online, opartym na subskrypcji, i że w celu zapewnienia lepszej obsługi klienta Trimble może wprowadzać zmiany w Usłudze. W takim przypadku Trimble odpowiednio zaktualizuje odpowiednią Dokumentację.
- 14.8 **Siła wyższa.** Żadna ze Stron nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec drugiej Strony za jakiegokolwiek opóźnienia w wypełnianiu lub niewypełnienie jakichkolwiek zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy (z wyjątkiem nieuiszczenia opłat), jeśli opóźnienie w wypełnianiu lub niewypełnienie wynika z nieprzewidzianych zdarzeń, które nastąpiły po wejściu w życie niniejszej Umowy i pozostających poza kontrolą danej Strony, takich jak strajk, blokada, wojna, akt terroryzmu, powstanie, zamieszki, pożar, wybuch, klęska żywiołowa, awaria lub ograniczenie zasilania lub sieci telekomunikacyjnych lub danych, atak typu „odmowa usługi”, embargo lub odmowa udzielenia zezwolenia przez agencję rządową („zdarzenie siły wyższej”). W przypadku zdarzenia siły wyższej druga Strona zostanie bezzwłocznie powiadomiona o jej wystąpieniu i szacowanym czasie trwania. Jeśli realizacja postanowień niniejszej Umowy opóźni się o więcej niż trzy (3) miesiące w wyniku zdarzenia siły wyższej, jedna Strona może rozwiązać Umowę powiadamiając o tym drugą Stronę na piśmie.
- 14.9 **Podwykonawcy.** Trimble może skorzystać z usług podwykonawców i zezwolić im na wykonywanie praw przyznanych Trimble w celu świadczenia Usługi na mocy niniejszej Umowy, pod warunkiem że Trimble pozostanie odpowiedzialna za (i) zgodność takiego podwykonawcy z warunkami niniejszej Umowy oraz (ii) za ogólne wykonanie Usługi zgodnie z wymogami niniejszej Umowy.
- 14.10 **Niezależni Wykonawcy.** Stronami niniejszej Umowy są niezależni wykonawcy. Nie istnieje żaden związek partnerski, joint venture, zatrudnienia, franczyzy lub agencji utworzonej niniejszym między stronami. Żadna ze

stron nie będzie uprawniona do wiązania drugiej strony lub ponoszenia zobowiązań w imieniu drugiej strony bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej strony.

- 14.11 **Prywatność danych.** Zasady dotyczące ochrony prywatności Trimble opublikowano na stronie <https://www.trimble.com/en/our-commitment/responsible-business/data-privacy-and-security/data-privacy-center/privacy-notice> i włączono do niniejszego dokumentu poprzez odniesienie. Klient w sposób wyraźny wyraża zgodę na takie przetwarzanie danych osobowych przez Trimble.
- 14.12 **Kontrola eksportu.** Poprzez korzystanie z Usługi Klient wyraża zgodę na przestrzeganie wszystkich przepisów i regulacji dotyczących eksportu i importu Unii Europejskiej, Stanów Zjednoczonych i innych mających zastosowanie jurysdykcji. Bez ograniczania powyższego, (i) Klient oświadcza i gwarantuje, że nie jest wymieniony na żadnej liście stron zakazanych lub ograniczonych rządu USA lub znajduje się w (lub jest obywatelem) kraju, który podlega embargu rządu USA lub który został określony przez rząd USA jako kraj "wspierający terroryzm", (ii) Klient nie będzie (i nie zezwala na to żadnemu ze swoich użytkowników) używał swojego dostępu do Usługi lub korzystał z niej z naruszeniem jakiegokolwiek amerykańskiego embarga, zakazu lub ograniczenia wywozowego oraz (iii) Klient nie przysyłał do Usługi żadnych informacji kontrolowanych zgodnie z amerykańskimi międzynarodowymi przepisami dotyczącymi ruchu zbrojeniowego.
- 14.13 **Wersje językowe.** Jeśli występują rozbieżności między wersją angielską a inną wersją językową niniejszych postanowień, nadrzędna jest wersja angielska.
- 14.14 Osoba kontaktowa w sprawach dotyczących ustawy DSA. We wszelkich sprawach związanych z Ustawą o usługach cyfrowych (rozporządzenie (UE) 2022/2065, „DSA”) w Unii Europejskiej należy kontaktować w Trimble na następujący adres: Trimble Europe B.V. Attention: General Counsel, Important Legal Notice, Industrieweg 187a, 5683CC Best, the Netherlands.

KONIEC WARUNKÓW „ToS-TEKLA-ONLINE-2024”, aktualizacja z 1 marca 2024 r.